

進む市発展の核造り

柏駅東口市街地再開発事業

四十八年度完成目ざして

秩序よく整備された市街地は、交通機能や流通機能など都市機能の進展をもたらします。

この発展にむかって柏市は、昭和四十五年から四十八年度までの予定で、柏

駅東口の駅前広場をひろげ、区域内の土地の健全な高度利用を図る「柏駅東

口市街地再開発事業」を進めています。

事業の全般的な概要は、すでに、四十六年六月号で市民の皆さんにお知らせ

しましたが、今号では、いままでの事業の経過と今後の事業の進めかたをみ

てみました。



柏駅東口市街地再開発事業完成予想図 駅と再開発ビルなどの二階がむすばれ人専用の広場となります。地上は車専用の駅前広場

土地の明け渡し後

ビル建設へ

柏駅東口市街地再開発事業は、総工費約百十一億円で東口周辺約一・九ヘクタールを施行区域にして昭和四十八年度完成を目標に市街地を整備するものです。

現在の駅前広場は、二層になり、地上はバスやタクシーなど車専用の交通広場となります。この上には高架式広場(ダブルデッキ)と呼ばれる人専用の広場が柏駅舎と再開発ビルの二階と周辺のビルをつなぐ形で建設。また、このビルは地上十四階、地下三階(建築面積三千九百九十二平方メートル)のビルと地上八階、地下二階(建築面積二千五百六十七平方メートル)のビルの二つの耐火高層建物となっています。

このように土地を合理的に、また高度に利



現在の柏駅東口商店街

用された健全な市街地の形成を図るために、市では昨年八月に事業計画を公表し、区域内の地元の方々と話し合いを行なって、土地や建物の価格を決め権利内容の調整にはいりました。

この間、昨年九月には権利者六名と弁護士や税理士・不動産鑑定士などの学識経験者で構成された、市街地再開発審査会が設置され事業の円滑な運営をはかるために、計画内容全般の審議がもたれています。

ついで去る一月十三日から、権利交換計画書の縦覧が二十六日まで行なわれました。この計画書は再開発施行区域内に住んでいる皆さんの土地や建物の権利を新たに整備されるビル内におきかえることで、これを公表したものです。

今後の事業のすすめかたは、県知事から権利交換計画の認可を受けて、交換日を決め、営業や移転の補償を行ないます。

権利者の土地の明け渡しが完了した時点でビルの建設工事に着工しますが、ことし四月から工事を始め、昭和四十八年九月までには完成する予定です。



向原に建設中の再開発公共住宅

仮店舗を準備

営業しているかたに

現在、再開発区域内で営業している店舗の数は、八十五店あります。

これらの地区内の建物は、新しい再開発ビルや、駅前広場、道路などの公共施設を整備するの取りのぞくこととなります。

このために、現在営業しているかたのために、市ではビルが完成するまでの間仮店舗を建てます。

この仮店舗の場所は、国鉄駅舎跡地と、ビル工事に支障のない民有地で、これらを使って営業が継続できるようにする予定です。いま計画されている仮店舗は、国鉄用地八百三十一平方メートルと民有地九百三十五平

市街地周辺の開発にも期待

現在の東口駅前周辺市街地をみると、低層、密集した建物や狭い駅前広場となっており、今後、商業や交通など都市の営みをささぐ、発展の支柱となる都市機能の増大に対処しきれなくなっているのが現状です。

そこで市街地を整備し、将来の柏市発展の「核」造りを行なっているのが、この再開発事業です。

これが完成すると、東口と西口市街地の都市機能がよりいっそう一体化して、市街地周辺の土地の高度利用もはかれることが期待されています。

また同時に、周辺市街地の商店では、経営の体質改善など商業の近代化が進展することになります。



代替地に建設されている権利者の住宅

方メートルで、これらを借りて、プレハブ二階建約千三百八十平方メートルを三月中旬完成をめざして計画を急いでいます。

住宅希望者に

代替地を用意

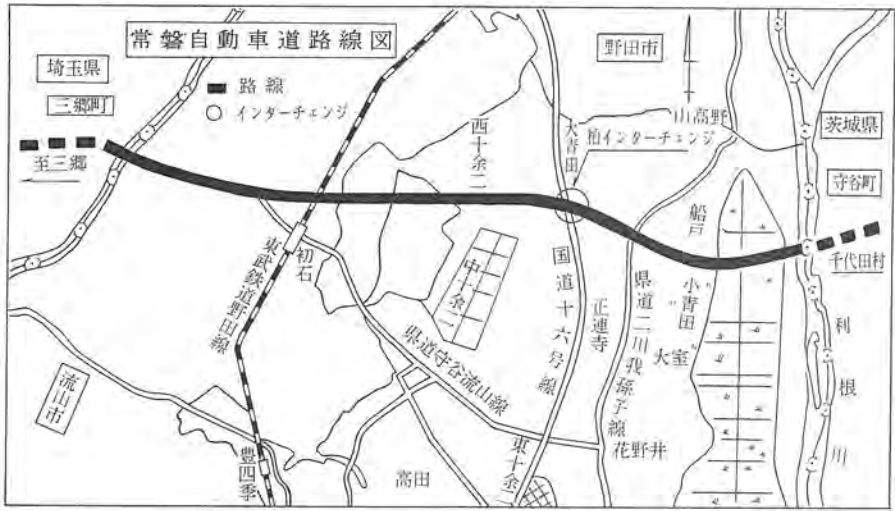
権利者で住宅を必要とする皆さんに、市では市内三千数カ所の土地を用意して、すべてのかたに実際に現地をみていただいています。すでに大部分の皆さんは代替地を決め、家屋の建築にとりかかっています。

このほか、地区内権利者の皆さんの要望で市内向原町三十八番地に鉄筋コンクリート四階建て二千四戸、延面積千九百平方メートルを昨年十月から工事にとりかかり、三月末日までには完成する予定です。

常磐自動車道

市内大青田地区で 十六号線と立体交差

51年度 完成予定



去る一月十九日、市内大青田青一年館で、常磐自動車道計画の概要が、日本道路公団土浦工務事務所から地元の人達に発表されました。

この自動車道は、埼玉県三郷町から茨城県新治郡千代田村までの間、約五十五・四キロメートルにおよぶ高速道路です。

さらに千代田村から福島県いわき市までの間、約百三キロメートルについても、昭和四十六年六月に基本計画が策定されています。

この高速道路建設が実現しますと、市民の皆さんは、約二十分ぐらいて都内に行くことができ、交通渋滞もかなり緩和されること予想されます。

また、輸送力の増強と利便が図られ、商業圏の拡大や地域の開発など、多くの方面にわたって効果

西原から 船戸を横断

コースは、三郷町、吉川町を通り江戸川を渡り、流山市から柏市に入ります。

柏市内の通過地点は、流山市江戸川合の南寄りから、十倉、西原と伊勢原の両地区を通過し、国道

が期待されています。

幅員 三十二・五メートル 六車線

この常磐自動車道の規模は、幅員約五百六十四四四四円です。

二月下旬に通れます 柏駅西口の歩道橋

柏駅西口の歩道橋

柏駅橋上駅舎の自由通路から西口広場をひとまたぎして、広場を

通らないで歩道に降りられる横断歩道橋が、二月下旬ごろ通れるようになりま

この歩道橋は、市が、混雑して

ボク もうすぐ一年生

ママいまから

健康管理に注意して

市では、四月に小学校へ入学する三千三百九十名のお子さんへ、

昨年十一月に入学通知を差し上げました。

新入学のお子さんをお持ちのご家庭では、あと二カ月前を心待ち

にして向かっていることと、この入学を前に、市内の各小学校で健康診断が行なわれました。

お母さんがたに付き添われて、



西口広場をまたいでかけられた横断歩道橋

西口広場をまたいでかけられた横断歩道橋

期季 雑感

市長 山澤 謙太郎

大寒というのに、今年冬の寒さを感じない。春の息吹が安らぎをあたえてくれているように、市内を花で飾りたいと切に

と願う。私も従前から子どもの健全な育成に力を入れ諸施策を推進しているが、国の宝である

子どもたちのために更に積極的の区画整理事業および流域下水

の整備を講じたいと考えている

十九日、常磐自動車道が本市の北部地域を横切る予定のため

この通過する地域の人々に対する

の日本道路公団主催の説明会に

出席した。私としては、この決定にあたって関係当局と十分交

をあげて、草花さも季節感をあやまらぬ、早くも春の息吹が

十八日、柏市子ども会育成連

絡協議会が開かれ出席した。現

在八十四団体、一万三千人以上

の子どもたちが加入しており、

県下有数の子ども会に発展した

この点を地元のかたがたは、理

解され、事業の推進に協力さ



チョッピリ不安顔で歯科の診断を受けるよい子

お母さんにとっては、今までの

お母さんにとっては、今までの

お母さんにとっては、今までの

柏駅行政連絡所



ご利用ください

行政連絡所が柏駅に開設されて半年余りたちましたが、まだ利用者が少ないようです。

児童手当の申し込み

お早めにどうぞ

厚生省で行なう児童手当の申し込み受け付けは、すでに福祉事務所で取り扱っています。

市民相談案内

2月

- 法律相談 14日 28日 市民相談室 10時~3時 (市顧問弁護士)
人権相談 15日 市民相談室 10時~3時 (人権擁護委員)
行政相談 25日 市民相談室 10時~3時 (行政相談委員)
交通相談 10日 23日 市役所3階会議室 10時~4時 (県交通相談員)
結婚相談 毎週水曜日 10時~3時 毎週日曜日 1時~3時 中央公民館
心配ごと相談 毎週水曜日 中央公民館 10時~3時
消費生活苦情相談 毎月第1・第3木曜日 市民相談室 9時~4時 (県消費生活苦情相談員)
家庭児童相談 毎週月曜~金曜日 9時~4時 土曜日 9時~12時 福祉事務所 (家庭児童相談員)

ハイ! こちら119番



119番を受ける職員(奥)と救急車と緊急連絡をとる職員(手前)



急病人の収容にとりかかる

ピーポーピーポーと赤いランプを点滅させて、きょうも救急車が町へ飛び出て行きます。

急激な人口増と国道六号線、十六号線が市内を縦断する柏市は、車の増加とあいまって、救急車の出動要請もふえる一方です。

昨年の救急出動件数は千九百六十件で、一日平均五回出動したこととなります。

そのうちとくに急病と交通事故の出動回数が多く、全体の七十七パーセントをしめています。

消防署では、このように増加している負傷者や、急病人を一刻も早く病院へと、昼夜兼行で出動態勢をとっています。

今号では、市民の皆さんに市の救急活動を、お知らせしましょう



さあ出動だ!

救急活動の実態を追って

「はい消防署です」一一九番に緊急電話がはいりました。

「救急出動」のアナウンスとともに、救急隊員三人が一人組となって出動します。

人命にかかわる任務に、緊張しながら現場に向かう救急隊員へ、通信室から発生場所への道案内と病院の手配のようを誘導する連絡が入ります。

年々新しい住宅団地や工場ができ、複雑化して行く地理に通信室と救急隊の連絡は慎重です。

現場に到着し、急病人の収容にとりかかる病人や負傷者の容体を見て、人工そ生器な

ど救急備品で応急手当をするのは、現場から病院へ運ぶまでの重要な業務です。

重傷患者を運ぶ時には、急ぐ気持と患者の安全に配慮も欠かせません。

病院につき、看護婦さんの応援で診察室へ運ぶと救急活動の終りが近づきます。

無事病院へ運んだことを通信室と連絡をとると、帰途につきます。

救急隊員は、まだこれからの活動に備えて汚れた救急車のそうじと車輛を点検し、事務報告を終え、またいつ要請があるかわからない出動にそなえて万全を期します。



交通渋滞のなかを現場へいそぐ

郷土の探訪

小金原

三野馬土手

いくさにあけくれた時代に終止符を打ち、平和への土台作りを始めた徳川幕府は、慶長十九年(一六一四)小金原の荒野に軍馬の養成を目的とした「牧」を設置しました。

この牧は、鎌倉時代に北条氏が千葉氏に命じて作らせたといえられていますが、以前から牧舎のものはあったのでしようが、ながい戦国時代に牧は荒れ、馬は野生化していったと思われ、牧が再興され、馬がふえてきますと近くの村では作物を荒らすというこもあがりまし

た。

野原をかげめぐって食物をさがしていた野馬は、ふと迷いこんだ野原のはしっこにおいし

うな緑の食物を見つけます。おそれることを知らない野馬は、忙しそうに働いている農民をよそに見て、この上ないごちそうを腹いっぱい食べてねぐらに帰ります。このようにして、野馬による被害は決して少なくな

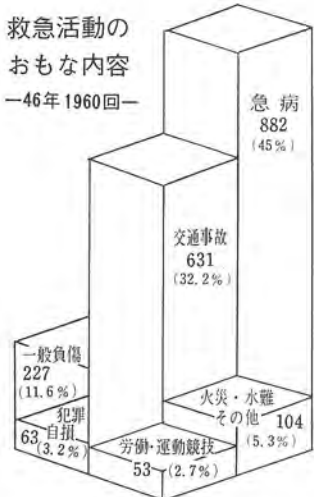
ったと思われ

村人の被害はすなわち領主の被害であり、野馬の攻撃から作物を守るため野馬土手なるものが築かれることになりました。

野馬土手も野馬除土手(マヨケドテ)とも言われていま

た。

堀と土手の二重の構造、いわゆるラクダの背のようになっており、遠々と続く線路のように広大な牧をとりかこんでいま



病院に送りどけて



現在も市内松ヶ崎に残っている野馬土手

放牧が始められた頃から何らかの仕切はなされていたと思われ、このような野馬土手がいつ頃作られたかはわかりません。

享保八年(一七二三)小宮山李之進の指導で小金牧地内の開墾が始められ、多くの新田が誕生した。

寛政年間には、岩本石見守による野馬土手修理の大普請が行

生しました。それともな

新しい土手の修理(普請)が村々に命ぜられました。

これは「御公儀御普請所」であり、人足も「御料私領」とわす割り当てられました。

寛政年間には、岩本石見守による野馬土手修理の大普請が行

なされました。村を単位に場所割、人足割がなされ、高百石について六人づつ差し出す定めになっていました。

めいめいが鍬や鎌、なた、もっこなどの道具を持って明け六つ(朝六時)に普請場が集まり、幸領の差し図に従い仕事を進めました。これらの普請は幕府、あるいは田中藩から手当(扶持)が支給されましたが、小さな修理は三か村組や五か村組というような組合村の自普請によって行なわれていました。

野馬土手は「御上」であり、けがをした馬や死んだ馬は早速野馬方役所に届けなければおとがめを受けることになりました。

牧と村の出入口には木戸を作り、番小屋を建て非人をおいて野馬の監視にあたりました。

無宿者や浪人が村にはいるのを防ぐ役目をもたし、幕末になり世の中が混乱すると、ここで人別改めも行なわれました

(市史編さん係)

税の申告時期です

所得税・個人事業税の説明会

今月16日に

民税の三税申告受け付けは、今月十六日(水)から始まり、市民のみならず正しく申告していただくため、松戸税務署と東葛飾支庁、柏市では、三税の共同説明会を次のとおり行ないます。この機会に出席してお早めに申告書を出してください。

○日時 今月十六日(水)午後一時から

○場所 中央公民館

○説明内容 三税の申告書記載について

税金を納めすぎているかたへ

昭和四十六年中に次のことに該当するかたは、税金を納めすぎている場合がありますので、もう一度お確かめください。

- 1、所得の少ないかたで、配当や原稿料収入などがあつたかた
- 2、災害や盗難などで住宅や家財に損害を受けたかた
- 3、本人や家族の病気で多額の医療費を支払つたかた

ことしも豊作でと……

船戸でおびしや祭り

「おびしや、おびしや」と音から伝わっている独特なおびしや祭り、おびしや祭り……



療費を支払つたかた

- 4、四十六年の途中で退職し、その後就職しなかつたかた
- 5、予定納税をしていて、確定申告の必要がなくなつたかた

もし、納めすぎていることがわかつたかたは、お早めに「四十六年分の所得税の確定申告書」を松戸税務署へ提出してください。

納めすぎた税金がもどります。詳しくは市役所市民税課(内線三二七)までお問い合わせください。

保育教室の園児募集

申請書の交付は

七日からに変更

保育教室(豊四季団地内の婦人児童センター内)園児募集のうち申請書の交付は、今月二十一日から二十九日とありましたが、今月七日から十二日までに変更になりました。

受け付け日は従来どおり、今月二十一日から二十九日までです。なお、受け付け日には、申請書とともに十二日以前に受けた健康診断書を持参してください。また、乳児託児所の定員も二千

やしのリズムにのって、おもしろおかしや踊る柏の芸能「船戸のおびしや」は、ことしも一月二十日船戸医王寺の本堂で行なわれま

このおびしや、船戸医王寺に約三百五十年前の元和年間から今日まで伝わっているもので、村人が豊作を祈願するお祭りです。この日は、三百人以上の見物人があつたといわれています。

が見守るなかで、ことしの当番と船戸無形文化財のみならず、旦那三助の姿になって舞い踊る「三助踊り」から「三番夏」と天の岩戸の故事になつた「おかめ踊り」が演じられました。

精薄施設へ通園希望のかた

入所判定の受け付けは

二十日まで

市では、十八歳未満の精神薄弱のかたに、独立した生活に必要な知識と技能を身につけてもらうため、通園施設を市内十ヶ所(二ヶ所)に建設しています。関係は四月の予定ですが、これに先だって、児童相談所(市内豊住の社会福祉センター内)で、入

所の必要があるかどうかを判定するところになりました。この施設に通園を希望するかたは、今月二十日午後五時までに市福祉事務所社会福祉係(内線三三三)へ入所判定の申し込み手続きをおこなってください。

土地区画整理事業の

区域内測量

三月三十一日まで

北柏駅南口

北柏駅南口土地区画整理事業の一りまして市建設部計画第三課(宅地造成計画)によって、区域内の現況測量を行なっています。

作業は、三月三十一日までの予定で、田畑を含む宅地の現況の高さを測量して現地に杭を打てるものです。

作業員は、身分証明書をもっていきますので、万一ご不審な点がありましたら提示させていただきます。なお、この測量で不明な点がある場合は、農地改革で農地などの

登記簿を確めて

農地改革で

売り渡しを

うけたかた

現在、未登記分について登記を進めています。この所有権移転登記の非課税期間は、ことしいっぱいです。

農地改革で売り渡しをうけたかたは、当時社会的な混乱期に登記が行なわれたため、誤りが現在になつて発見されていますので、この間に売り渡しをうけたかたは、もう一度お確かめください。

もし、疑問な点がありましたら市農業委員会(内線二九〇)へお問い合わせください。

家族総出で

「春ニラ」の出荷

市内布敷の島田園作さんかたでは「春ニラ」の出荷が毎日おこなわれています。このニラは、一昨年の春に種をまき、ニールトンネルの中で成育させて、ちょうど今ごろから出荷するものです。朝早く取り取ったニラは、家族ぐるみできれいに束ねられています。

急速に都市化が進むなかで「農業をする若い労働人口が年々減少し、ニラやミツバなど手間がかかる特産野菜を栽培する農家が少なくなった」と島田さんは話しています。

これは、例年にくらべて品質もよく一束二十円前後で市場に運ばれています。



おしらせ

でん	67-1111
所政	64-4131
役行	64-4132
格結	
市柏	
連出	
豊光	66-3811
田高	72-2702
富	31-5702
中	67-3122
防	72-4802
水	66-2191
中	67-2224
消	67-5637

下水道受益者負担金

第四期の納期限です

公共下水道受益者負担金の第四期の納期限は、今月二十九日までです。

お忘れなく納付してください。

貿易関連企業者へ

貿易関連企業者へ

貿易関連企業者へ

貿易関連企業者へ

販売は

販売は

販売は

販売は

高卒の資格を

高卒の資格を

高卒の資格を

高卒の資格を



にぎわった工業展

市と工業展実行委員会では、市内の工場生産されている優良製品を、市民の皆さんに広く知っていただくため、工業展を去る1月13日から5日間扇屋柏店で開催しました。

この工業展には、34の事業所からハムなどの食品から、電子レンジの家庭電気製品まで数多くの製品が展示され、人気をあつめました。

お母さんのなかからは「こんなすばらしい製品ができるの」と躍進する工業におどろきの声もきかれました。

寄せられた善意

十二月六日から

一月十一日まで

昨年の十二月六日からことしの

新聞をおとりに

新聞をおとりに

新聞をおとりに

新聞をおとりに

働く青少年の

働く青少年の

働く青少年の

働く青少年の

柏交通安全協会

柏交通安全協会

柏交通安全協会

柏交通安全協会

女子職員募集

女子職員募集

女子職員募集

女子職員募集

二月

二月

二月

二月

暮らしの一日教室

暮らしの一日教室

暮らしの一日教室

暮らしの一日教室

働く青少年の

働く青少年の

働く青少年の

働く青少年の

柏交通安全協会

柏交通安全協会

柏交通安全協会

柏交通安全協会

女子職員募集

女子職員募集

女子職員募集

女子職員募集

暮らしの一日教室

暮らしの一日教室

暮らしの一日教室

暮らしの一日教室

交通事故	
47年1月1日~15日	
市内	死者 0
	負傷 33
24件	

カッとさせる
心の動きが
事故のもと

申し込みにください。

また、皆さんのお知り合いのかたで、広報紙が届かないというかたがいましたら「郵送制度」のあることをお伝えください。

連絡先は、次のとおりです。

柏市柏平目十番一号 柏市役所市長公室広報課(内線二二三)

一日以降に生まれた働く青少年

〇枚数 作文は四百字詰原稿用紙六枚以内、詩は三枚以内

また、応募文には、住所、氏名、性別、生年月日、職種を明記してください。

〇締め切り 今月二十九日まで

〇送り先 千葉市松波三の十一の三千葉婦人少年室(〇四七二一五-一四三三七)

柏交通安全協会

女子職員募集

柏交通安全協会では、高校卒業の女子職員一名を募集しています。希望者は柏交通安全協会事務局に履歴書を出してください。

〇勤務先 柏警察署内柏交通安全協会

〇給与 公務員に準じた規程で三年間の賞与